

سورة الاحقاف

١٥٩١٢



دانشگاه تربیت مدرس
دانشکده علوم انسانی

رساله دوره دکتری زبان شناسی

ساخت اطلاع و بازنمایی آن در زبان فارسی

بهرام مدرسی

استاد راهنما:

دکتر محمد دبیر مقدم

استادان مشاور:

دکتر ارسلان گلفام

دکتر فردوس آقاگل زاده

اسفندماه ۱۳۸۶

۱۳۸۶ / ۱۵ / ۲۵

۱۵۵۹۱۳

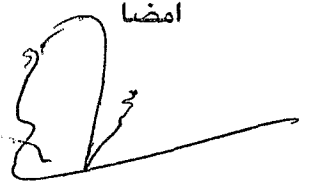

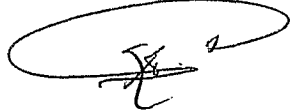

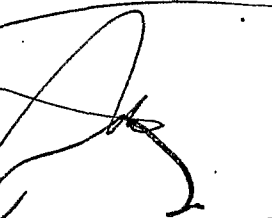
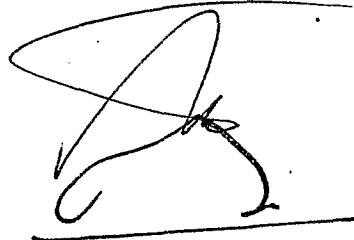


مجموعه اطلاعات کتابخانه ملی
کتابخانه مرکزی
کتابخانه تخصصی زبان

تأییدیه اعضای هیات داوران حاضر در جلسه دفاع از رساله دکتری

اعضای هیات داوران نسخه نهایی رساله آقای / خانم برام مدرسی

تحت عنوان « ساخت اطلاع و بازتابی آن در زبان فارسی »

را از نظر فرم و محتوی بررسی نموده و پذیرش آن را برای تکمیل درجه دکتری پیشنهاد می‌کنند.

اعضای هیات داوران	نام و نام خانوادگی	رتبه علمی	امضا
۱- استاد راهنما	محمد دیرمحمد	استاد	
۲- استاد مشاور	ارسلان سلیم	استاد داور	
۳- استاد مشاور	فردوس آقا گل زله	استاد داور	
۴- استاد ناظر	عالمه کرور عفرانلو کامبیزیا	استاد داور	
۵- استاد ناظر	مصطفی عقی	استاد داور	
۶- استاد ناظر	رفعت محمد	استاد داور	
۷- استاد ناظر	سپهر نعمت زاده	استاد داور	
۸- نماینده شورای تحصیلات تکمیلی	عالمه کرور عفرانلو کامبیزیا	استاد داور	

دستورالعمل حق مالکیت مادی و معنوی در مورد نتایج پژوهشهای علمی

دانشگاه تربیت مدرس

مقدمه: با عنایت به سیاستهای پژوهشی دانشگاه در راستای تحقق عدالت و کرامت انسانها که لازمه شکوفایی علمی و فنی است و رعایت حقوق مادی و معنوی دانشگاه و پژوهشگران، لازم است اعضای هیأت علمی، دانشجویان، دانش آموختگان و دیگر همکاران طرح، در مورد نتایج پژوهشهای علمی که تحت عناوین پایان نامه، رساله و طرحهای تحقیقاتی با هماهنگی دانشگاه انجام شده است، موارد ذیل را رعایت نمایند:

ماده ۱- حقوق مادی و معنوی پایان نامه ها/ رساله های مصوب دانشگاه متعلق به دانشگاه است و هرگونه بهره برداری از آن باید با ذکر نام دانشگاه و رعایت آیین نامه ها و دستورالعملهای مصوب دانشگاه باشد.

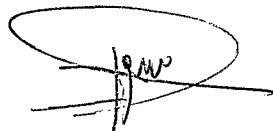
ماده ۲- انتشار مقاله یا مقالات مستخرج از پایان نامه/ رساله به صورت چاپ در نشریات علمی و یا ارائه در مجامع علمی می باید به نام دانشگاه بوده و استاد راهنما نویسنده مسئول مقاله باشند. تبصره: در مقالاتی که پس از دانش آموختگی بصورت ترکیبی از اطلاعات جدید و نتایج حاصل از پایان نامه/ رساله نیز منتشر می شود نیز باید نام دانشگاه درج شود.

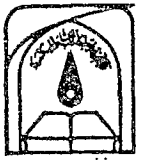
ماده ۳- انتشار کتاب حاصل از نتایج پایان نامه/ رساله و تمامی طرحهای تحقیقاتی دانشگاه باید با مجوز کتبی صادره از طریق حوزه پژوهشی دانشگاه و براساس آیین نامه های مصوب انجام شود.

ماده ۴- ثبت اختراع و تدوین دانش فنی و یا ارائه در جشنواره های ملی، منطقه ای و بین المللی که حاصل نتایج مستخرج از پایان نامه/ رساله و تمامی طرحهای تحقیقاتی دانشگاه باید با هماهنگی استاد راهنما یا مجری طرح از طریق حوزه پژوهشی دانشگاه انجام گیرد.

ماده ۵- این دستورالعمل در ۵ ماده و یک تبصره در تاریخ ۱۳۸۴/۴/۲۵ در شورای پژوهشی دانشگاه به تصویب رسیده و از تاریخ تصویب لازم الاجرا است و هرگونه تخلف از مفاد این دستورالعمل از طریق مراجع قانونی قابل پیگیری خواهد بود.

۱۳۸۴/۴/۲۵





بسمه تعالی

آیین نامه چاپ پایان نامه (رساله) های دانشجویان دانشگاه تربیت مدرس

نظر به اینکه چاپ و انتشار پایان نامه (رساله) های تحصیلی دانشجویان دانشگاه تربیت مدرس، مبین بخشی از فعالیت های علمی - پژوهشی دانشگاه است بنابراین به منظور آگاهی و رعایت حقوق دانشگاه، دانش آموختگان این دانشگاه نسبت به رعایت موارد ذیل متعهد می شوند:

ماده ۱ در صورت اقدام به چاپ پایان نامه (رساله) ی خود، مراتب را قبلاً به طور کتبی به «دفتر نشر آثار علمی» دانشگاه اطلاع دهد.

ماده ۲ در صفحه سوم کتاب (پس از برگ شناسنامه)، عبارت ذیل را چاپ کند:
«کتاب حاضر، حاصل پایان نامه کارشناسی ارشد/ رساله دکتری نگارنده در رشته زبان شناسی است که در سال ۱۳۸۶ در دانشکده علوم انسانی دانشگاه تربیت مدرس به راهنمایی سرکار خانم/جناب آقای دکتر محمد دبیرمقدم، مشاوره سرکار خانم/جناب آقای دکتر ارسلان کلفام و مشاوره سرکار خانم/جناب آقای دکتر فردوس آقا گل زاده از آن دفاع شده است.»

ماده ۳ به منظور جبران بخشی از هزینه های انتشارات دانشگاه، تعداد یک درصد شمارگان کتاب (در هر نوبت چاپ) را به «دفتر نشر آثار علمی» دانشگاه اهدا کند. دانشگاه می تواند مازاد نیاز خود را به نفع مرکز نشر در معرض فروش قرار دهد.

ماده ۴ در صورت عدم رعایت ماده ۳، ۵۰٪ بهای شمارگان چاپ شده را به عنوان خسارت به دانشگاه تربیت مدرس، تأدیه کند.

ماده ۵ دانشجو تعهد و قبول می کند در صورت خودداری از پرداخت بهای خسارت، دانشگاه می تواند خسارت مذکور را از طریق مراجع قضایی مطالبه و وصول کند؛ به علاوه به دانشگاه حق می دهد به منظور استیفای حقوق خود، از طریق دادگاه، معادل وجه مذکور در ماده ۴ را از محل توقیف کتابهای عرضه شده نگارنده برای فروش، تأمین نماید.

ماده ۶ اینجانب برام مدرسی دانشجوی رشته زبان شناسی مقطع دکتری تعهد فوق و ضمانت اجرایی آن را قبول کرده، به آن ملتزم می شوم.

نام و نام خانوادگی: برام مدرسی
تاریخ و امضا: ۸۷ / ۱۱ / ۳۱

تقدیم به مادر

برای شکیبایی

فداکاری

و تمام نگرانی‌هایش

به نام خدا

سپاس نامه

بدون شک انجام هر پژوهش علمی بدون توجه صاحب نظران آن عرصه ممکن نخواهد شد. از این بابت بسیار بر خود می‌بالم که از موهبت راهنمایی اساتید بزرگ بهره‌مند شده‌ام. از استاد فرزانه و عزیزم جناب آقای دکتر محمد دبیرمقدم بسیار تشکر می‌کنم که در طول تحصیل در این مقطع با تدریس عالمانه‌ی خود اندیشه‌ی پژوهش حاضر را به وجود آورد و در انجام این پژوهش با شکیبایی غیر قابل وصف و نکته‌سنجی‌ها و دقت نظر خود و با ارائه‌ی راه‌حل‌های مؤثر همواره راهگشای من بود.

از استاد مشاور عزیزم جناب آقای دکتر ارسلان گلفام سپاسگزارم که دلسوزانه و با فداکاری بسیار چه در طول تحصیل و چه در پیشبرد پژوهش حاضر مرا از راهنمایی‌های خود بهره‌مند ساختند. همچنین از استاد گرامی جناب آقای دکتر فردوس آقاگل‌زاده نیز کمال تشکر دارم که با پیشنهادهای ارزنده‌ی خود در جهت رفع کاستی‌های رساله خصوصاً مسائل مربوط به روش‌شناسی تحقیق، لطف و محبت خود را از من دریغ نداشتند.

در این میان سهم اساتید بزرگ دیگر در جهت ارتقاء سطح علمی اینجانب و رسیدن به این مرحله کمتر از سایر اساتید نخواهد بود. از اساتید بزرگوارم جناب آقای دکتر علی محمد حق‌شناس، دکتر محمدمهدی واحدی لنگرودی و سرکار خانم دکتر عالیه کرد زعفرانلو کامبوزیا سپاس فراوان دارم. در پایان لازم می‌بینم تا از لطف و محبت دوست عزیزم جناب آقای دکتر سید رضا به‌آفرین تشکر کنم که همواره در طول این دوره پشتیبان من بودند.

با سپاسی دوباره از تمامی این بزرگواران

بهرام مدرسی

پکیده

مطالعات مربوط به ساخت اطلاع و نحوه‌ی توزیع اطلاع در جمله به آثار زبان‌شناسان مکتب پراگ در دهه‌ی ۱۹۲۰ باز می‌گردد. در دهه‌های اخیر این موضوع در کانون توجه زبان‌شناسان نقش‌گرایی چون هالیدی، پرینس، گیون، والدووی و لمبرکت قرار گرفته است. ساخت اطلاع قصد پاسخ به این پرسش را دارد که چرا سخنگویان زبان‌ها برای بیان مفهومی واحد در موقعیت‌های ارتباطی مختلف، ساختارهای دستوری متفاوتی را به کار می‌گیرند؟ لمبرکت سعی دارد به توصیف رابطه‌ی میان ساخت جملات و بافت‌های زبانی و فرازبانی بپردازد که این جملات در آن به کار می‌روند. او معتقد است که ساخت جمله فرض‌های گوینده را از وضعیت دانش و آگاهی مخاطب نسبت به موقعیت ارتباطی مفروض منعکس می‌کند. رابطه‌ی میان فرض‌های گوینده و ساخت صوری جملات از طریق قواعد دستوری در بخشی به نام ساخت اطلاع کنترل می‌شود. به این ترتیب ساخت اطلاع به صورت زیر تعریف می‌شود: "ساخت اطلاع بخشی از دستور جمله است که در آن، گزاره‌های معنایی به صورت بازنمایی‌های مفهومی از وقایع جاری با ساخت‌های دستوری-واژگانی منطبق می‌شوند و مشارکین کلام بر مبنای حالات ذهنی خود چنین ساخت‌هایی را به عنوان واحدهای اطلاعی در بافت کلامی مفروض تفسیر می‌کنند و به کار می‌گیرند." بر اساس این تعریف سه زیربخش اساسی ساخت اطلاع شامل اطلاع گزاره‌ای، وضعیت ذهنی مصداق‌های کلام و روابط کاربردشناختی مبتدا و کانون خواهد بود.

اطلاع گزاره‌ای اطلاع موجود در یک گزاره‌ی معنایی است که توسط گوینده به مخاطب منتقل می‌شود و از دو بخش تصریح و پیش‌انگاره تشکیل شده است. تصریح رابطه‌ی کاربردشناختی است که میان گزاره‌های پیش‌انگاشته و غیر پیش‌انگاشته برقرار می‌گردد تا پاره‌گفتار مورد نظر اطلاع‌رسان شود. مصداق، موجودیت یا گزاره‌ای است که در کلام و در آن موقعیت بخصوص شرکت دارد و در ذهن مخاطب و گوینده دارای یک بازنمایی است. مصداق‌های کلامی به لحاظ نحوی به صورت مقوله‌های موضوعی ظاهر می‌شوند. در بازنمایی مصداق‌ها دو پارامتر تشخیص‌پذیری و فعال‌سازی دخالت دارند. تشخیص‌پذیری به قابلیت شناسایی عناصر کلام توسط مخاطب دلالت دارد و فعال‌سازی به درجه‌ی فعال بودن مصداق‌ها به هنگام صحبت اشاره می‌کند. بخش دیگر ساخت اطلاع به دو مفهوم مبتدا و کانون اختصاص می‌یابد. مبتدا در قالب رابطه‌ی دربارگی تعریف می‌شود و عنصری از جمله است که گزاره‌ی مورد نظر درباره‌ی آن است. در مقابل کانون بخشی از گزاره است که به پیش‌انگاره‌ی کاربردشناختی افزوده می‌شود تا پیش‌انگاره را از تصریح متمایز گرداند اما در حوزه‌ی آن قرار نمی‌گیرد. رابطه‌ی کاربردشناختی کانون به سه شکل ساخت کانون گزاره‌ای، ساخت

کانون موضوعی و ساخت کانون جمله‌ای نمود پیدا می‌کند. از نکات برجسته‌ی این نظریه آن است که هر یک از این اجزا در سطح جمله از همبسته‌های آوایی، نحوی و ساختوازی برخوردارند.

در پژوهش حاضر قصد بر آن است که با تکیه بر تعریف فوق و زیربخش‌های ساخت اطلاع به این پرسش اصلی پاسخ داده شود که اساساً ساخت اطلاع در زبان فارسی از چه اجزایی تشکیل شده است و چگونه بازنمایی می‌شود؟ پیکره‌ی مورد مطالعه در این تحقیق مشتمل بر ۵۷۰ پاره‌گفتار است که از میان گفتگوهای طبیعی و روزمره‌ی افراد انتخاب شده است. روش تحقیق یک روش توصیفی-تحلیلی است.

این پژوهش مشتمل بر ۵ فصل است. فصل اول با ذکر مقدمه‌ای کوتاه درباره‌ی ساخت اطلاع، جایگاه آن در دستور زبان و اهمیت آن، به معرفی پژوهش، پرسش‌ها و فرضیه‌های تحقیق می‌پردازد. فصل دوم پیشینه‌ی مطالعاتی تحقیق را مطرح می‌کند. فصل سوم به طرح نظریه‌ی ساخت اطلاع لمبرکت می‌پردازد. فصل چهارم به ارائه‌ی پیکره‌ی زبانی و تحلیل داده‌ها بر اساس زیربخش‌های اصلی ساخت اطلاع اختصاص یافته است. در پایان این فصل آمار به دست آمده از تحلیل داده‌ها در قالب جدول‌ها و نمودارها ارائه شده است. فصل پنجم نتایج به دست آمده از پژوهش را در بر می‌گیرد. بر اساس این نتایج داده‌های زبان فارسی از چارچوب نظری لمبرکت تبعیت می‌کند.

برخی از مهمترین نتایج به دست آمده شامل موارد زیر است: ساخت اطلاع در زبان فارسی بر مبنای دو رابطه‌ی کاربردشناختی مبتدا و کانون بازنمایی می‌شود و ساخت مبتدا-کانونی ساخت اطلاع بی‌نشان در این زبان است؛ زبان فارسی از ابزارهای نحوی، ساخت‌وازی و آوایی در بازنمایی ساخت اطلاع بهره می‌گیرد؛ این ابزارها از توزیع برابری در بازنمایی ساخت اطلاع برخوردار نیستند و بالاخره آن که الگوهای متفاوت در بازنمایی ساخت اطلاع الزاماً بر همدیگر همپوشی ندارند.

کلید واژه‌ها: ساخت اطلاع، مبتدا، کانون، پیش‌انگاره، تصریح

فهرست مطالب

صفحه	عنوان
۱.....	فصل اول مقدمه و کلیات طرح تحقیق.....
۲-----	۱-۱ مقدمه.....
۳-----	۲-۱ بیان مسئله.....
۴-----	۳-۱ معرفی پژوهش.....
۵-----	۱-۳-۱ هدف تحقیق و ضرورت انجام آن.....
۶-----	۲-۳-۱ پیشینه‌ی تحقیق.....
۶-----	۳-۳-۱ پرسش‌های تحقیق.....
۷-----	۴-۳-۱ فرضیه‌های پژوهش.....
۷-----	۵-۳-۱ معرفی پیکره‌ی زبانی پژوهش و روش انجام تحقیق.....
۸-----	۴-۱ ساختار پژوهش.....
۸-----	۵-۱ نتیجه‌گیری.....
۹.....	فصل دوم مروری بر آثار پیشین.....
۱۰-----	۱-۲ مقدمه.....
۱۰-----	۲-۲ پیشینه‌ی مطالعاتی: زبان‌شناسان غیر ایرانی.....
۱۰-----	۱-۲-۲ متسیوس.....
۱۲-----	۲-۲-۲ هالیدی.....
۱۴-----	۳-۲-۲ گیون.....
۱۸-----	۱-۳-۲-۲ تقطیع ساخت اطلاع جمله.....
۱۹-----	۲-۳-۲-۲ ابزارهای دستوری نشان دهنده‌ی کانون تقابلی.....

۲۱	----- ۴-۲-۲ پرینس
۲۱	----- ۱-۴-۲-۲ پرینس (۱۹۸۱)
۲۴	----- ۲-۴-۲-۲ پرینس (۱۹۹۲)
۲۶	----- ۵-۲-۲ بیرنر و وارد
۲۸	----- ۶-۲-۲ والدووی
۳۳	----- ۷-۲-۲ لمبرکت
۳۹	----- ۳-۲ پیشینه‌ی مطالعاتی: زبان‌شناسان ایرانی
۳۹	----- ۱-۳-۲ دبیر مقدم
۴۲	----- ۲-۳-۲ غلامعلی‌زاده
۴۴	----- ۳-۳-۲ شهیدی
۴۷	----- ۴-۳-۲ خرمایی
۴۹	----- ۵-۳-۲ خان جان
۵۱	----- ۶-۳-۲ ماهوتیان
۵۴	----- ۷-۳-۲ راسخ مهند
۵۷	----- ۸-۳-۲ رضایی
۶۰	----- ۹-۳-۲ آقاگل‌زاده و رضویان
۶۴	----- ۱۰-۳-۲ شیخ‌الاسلامی
۶۷	----- ۴-۲ نتیجه‌گیری
۶۹ فصل سوم مبانی نظری ساخت اطلاع جمله
۷۰	----- مقدمه
۷۰	----- ۱-۳ ساخت اطلاع به عنوان بخشی از دستور زبان
۷۱	----- ۲-۳ زیربخش‌های ساخت اطلاع

۷۲	۱-۲-۳ اطلاع گزاره‌ای
۷۲	۱-۱-۲-۳ تصریح
۷۳	۲-۱-۲-۳ پیش‌انگاره
۷۳	۱-۲-۱-۲-۳ پیش‌انگاره هوشیاری
۷۴	۲-۲-۱-۲-۳ پیش‌انگاره‌ی تناسب
۷۴	۳-۱-۲-۳ پیش‌انگاره‌ی کاربردشناختی و پیش‌انگاره‌ی معنایی
۷۵	۴-۱-۲-۳ قاعده‌ی تطبیق پیش‌انگاره
۷۶	۲-۲-۳ وضعیت مصداق‌های کلامی در ذهن مشارکین گفتار
۷۷	۱-۲-۲-۳ تشخیص‌پذیری
۷۷	۱-۱-۲-۲-۳ رابطه‌ی تشخیص‌پذیری و پیش‌انگاره
۷۷	۲-۱-۲-۲-۳ رابطه‌ی تشخیص‌پذیری و معرفگی
۷۹	۳-۱-۲-۲-۳ تشخیص‌پذیری یک مقوله‌ی مدرج
۸۰	۲-۲-۲-۳ وضعیت فعال سازی مصداق‌ها
۸۰	۱-۲-۲-۲-۳ مصداق فعال
۸۱	۲-۲-۲-۲-۳ مصداق نیمه فعال (دسترس پذیر)
۸۲	۳-۲-۲-۲-۳ مصداق غیر فعال
۸۳	۳-۲-۳ روابط کاربرد شناختی مبتدا و کانون
۸۳	۱-۳-۲-۳ مبتدا
۸۵	۱-۱-۳-۲-۳ مصداق مبتدایی و عبارت مبتدایی
۸۵	۲-۱-۳-۲-۳ رابطه‌ی مبتدا با مفاهیم تشخیص‌پذیری و فعال سازی
۸۶	۳-۱-۳-۲-۳ جایگاه نهاد به عنوان جایگاه مبتدای بی‌نشان
۸۸	۴-۱-۳-۲-۳ مبتدای اولیه و مبتدای ثانویه

۸۹	-----	رابطه‌ی مبتدا و پیش‌انگاره	۵-۱-۳-۲-۳
۸۹	-----	میزان مبتدا بودگی	۶-۱-۳-۲-۳
۹۱	-----	عبارت مبتدایی ارجح	۷-۱-۳-۲-۳
۹۲	-----	ارتقاء مرتبه‌ی مبتدا	۸-۱-۳-۲-۳
۹۳	-----	اصل جدایی ارجاع و نقش	۹-۱-۳-۲-۳
۹۴	-----	ضد مبتدا	۱۰-۱-۳-۲-۳
۹۵	-----	جایگاه عبارت مبتدایی در جمله	۱۱-۱-۳-۲-۳
۹۶	-----	کانون	۲-۳-۲-۳
۹۹	-----	انواع ساخت کانونی	۱-۲-۳-۲-۳
۹۹	-----	ساخت کانون گزاره‌ای	۱-۱-۲-۳-۲-۳
۱۰۰	-----	ساخت کانون موضوعی	۲-۱-۲-۳-۲-۳
۱۰۱	-----	ساخت کانون جمله‌ای	۳-۱-۲-۳-۲-۳
۱۰۲	-----	رابطه‌ی کانون و وضعیت فعال بودن	۲-۲-۳-۲-۳
۱۰۶	-----	رابطه‌ی کانون و پیش‌انگاره و مسئله تکیه گذاری	۳-۲-۳-۲-۳
۱۰۷	-----	نقش تکیه در تعیین روابط مبتدا و کانون و فعال سازی مصداقها	۴-۲-۳-۲-۳
۱۰۹	-----	تکیه‌ی پیش فرض و قواعد تکیه گذاری جمله	۵-۲-۳-۲-۳
۱۱۱	-----	کانون تقابلی، مبتدای تقابلی	۶-۲-۳-۲-۳
۱۱۲	-----	شیوه شناسایی تکیه‌ی کانونی و تقابلی	۷-۲-۳-۲-۳
۱۱۲	-----	شواهد غیر آکوستیکی	۱-۷-۲-۳-۲-۳
۱۱۵	-----	شواهد آکوستیکی	۲-۷-۲-۳-۲-۳
۱۱۹	-----	کانون گسترده و محدود	۸-۲-۳-۲-۳
۱۲۰	-----	اصل تعبیر کانون گزاره‌ای	۹-۲-۳-۲-۳
۱۲۱	-----	تکیه‌ی مبتدایی و تکیه‌ی کانونی	۱۰-۲-۳-۲-۳

۱۲۱	-----	۱۱-۲-۳-۲-۳ ساخت چند کانونی
۱۲۲	-----	۳-۳ نتیجه گیری
۱۲۴	فصل چهارم بازنمایی ساخت اطلاع جمله در زبان فارسی
۱۲۵	-----	۱-۴ مقدمه
۱۲۵	-----	۲-۴ معرفی پیکره‌ی زبانی
۱۲۶	-----	۳-۴ پیکره زبانی (۱)
۱۳۱	-----	۱-۳-۴ تحلیل داده‌ها
۲۱۰	-----	۲-۳-۴ تجزیه و تحلیل آماری داده‌ها
۲۴۲	-----	۴-۴ نتیجه گیری
۲۴۳	فصل پنجم نتایج و پیشنهادها
۲۴۴	-----	۱-۵ مقدمه
۲۴۴	-----	۲-۵ خلاصه
۲۴۵	-----	۳-۵ نتیجه گیری
۲۴۵	-----	۱-۳-۵ فرضیه‌ی اول پژوهش
۲۴۷	-----	۲-۳-۵ فرضیه‌ی دوم پژوهش
۲۵۳	-----	۳-۳-۵ فرضیه‌ی سوم پژوهش
۲۵۵	-----	۴-۳-۵ فرضیه‌ی چهارم پژوهش
۲۵۸	-----	۵-۳-۵ نتایج دیگر
۲۶۳	-----	۴-۵ جنبه‌های کاربردی پژوهش
۲۶۳	-----	۵-۵ پیشنهادها

صفحه	عنوان
۲۶۵	فهرست منابع و مأخذ.....
۲۷۶	واژه نامه‌ی فارسی به انگلیسی.....
۲۸۴	واژه نامه‌ی انگلیسی به فارسی.....
۲۹۲	پیوست.....
۲۹۵	پیوست الف.....
۳۴۷	پیوست ب.....
۴۰۲	چکیده انگلیسی.....

فهرست جدول‌ها

صفحه	عنوان	
۱۰۲.....	فراگویی کاربردشناختی ساخت‌های کانونی	جدول ۱-۳
۲۱۰.....	توزیع فراوانی و درصد ساختمان پاره‌گفتارها به تفکیک ساده/ مرکب بودن.....	جدول ۱-۴
۲۱۱.....	توزیع فراوانی و درصد پاره‌گفتارها به تفکیک جملات پرسشی/ خبری	جدول ۲-۴
۲۱۱.....	توزیع فراوانی و درصد پاره‌گفتارها به تفکیک روابط کاربردشناختی مبتدا- کانون	جدول ۳-۴
۲۱۲.....	توزیع فراوانی و درصد پاره‌گفتارها به تفکیک نوع پاره‌گفتار	جدول ۴-۴
۲۱۲.....	توزیع فراوانی و درصد پاره‌گفتارها به تفکیک نوع مبتدا	جدول ۵-۴
۲۱۳.....	توزیع فراوانی و درصد پاره‌گفتارها به تفکیک نوع کانون	جدول ۶-۴
۲۱۳.....	توزیع فراوانی و درصد پاره‌گفتارها به تفکیک جملات معلوم/ مجهول	جدول ۷-۴
۲۱۴.....	توزیع فراوانی و درصد پاره‌گفتارها به تفکیک ساخت معلوم/ مجهول و نوع کانون.....	جدول ۸-۴
۲۱۵.....	توزیع فراوانی و درصد پاره‌گفتارها به تفکیک نوع قلمرو کانون	جدول ۹-۴
۲۱۶.....	توزیع فراوانی و درصد پاره‌گفتارها به تفکیک نوع سازه‌ی کانونی	جدول ۱۰-۴
۲۱۶.....	توزیع فراوانی و درصد پاره‌گفتارها به تفکیک فرآیندهای نحوی.....	جدول ۱۱-۴
۲۱۷.....	توزیع فراوانی و درصد مصداق‌ها و عبارات مبتدایی به تفکیک وضعیت تکیه	جدول ۱۲-۴
۲۱۷.....	توزیع فراوانی و درصد مصداق‌ها و عبارات مبتدایی به تفکیک نوع تکیه	جدول ۱۳-۴
۲۱۸.....	توزیع فراوانی و درصد مصداق‌ها و عبارات مبتدایی به تفکیک تشخیص (نا) پذیری و وضعیت تکیه.....	جدول ۱۴-۴
۲۱۸.....	توزیع فراوانی و درصد پاره‌گفتارها به تفکیک محل تکیه‌ی کانونی	جدول ۱۵-۴
۲۲۰.....	توزیع فراوانی و درصد مصادیق یا عبارات‌های مبتدایی به تفکیک نوع و محل وقوع تکیه	جدول ۱۶-۴
۲۲۱.....	توزیع فراوانی و درصد پاره‌گفتارها به تفکیک روابط مبتدا- کانون و محل تکیه‌ی کانونی	جدول ۱۷-۴
۲۲۲.....	توزیع فراوانی و درصد صورت‌های ساخت‌واژی	جدول ۱۸-۴
۲۲۳.....	توزیع فراوانی و درصد صورت‌های ساخت‌واژی به تفکیک وضعیت ذهنی و محل وقوع مصداق‌ها و عبارات مبتدایی	جدول ۱۹-۴
۲۲۴.....	توزیع و فراوانی مصداق‌ها و عبارات‌های مبتدایی به تفکیک معرفه/ نکره بودن	جدول ۲۰-۴
۲۲۴.....	توزیع و فراوانی مصداق‌ها و عبارات‌های مبتدایی به تفکیک نو/ کهنه بودن	جدول ۲۱-۴
۲۲۵.....	توزیع و فراوانی مصداق‌ها و عبارات مبتدایی به تفکیک معرفه/ نکره بودن و نو/ کهنه بودن	جدول ۲۲-۴

جدول ۴-۲۳	توزیع فراوانی و درصد مصداق‌ها و عبارات‌های مبتدایی به تفکیک محل وقوع و معرفه/ نکره بودن	۲۲۶.....
جدول ۴-۲۴	توزیع فراوانی و درصد صورت‌های ساخت‌واژی به تفکیک محل وقوع	۲۲۷.....
جدول ۴-۲۵	توزیع فراوانی و درصد پاره‌گفتارها به تفکیک ساخت مبتدا- خبری	۲۲۸.....
جدول ۴-۲۶	توزیع فراوانی و درصد پاره‌گفتارها به تفکیک ساخت کهنه- نو	۲۲۹.....
جدول ۴-۲۷	توزیع فراوانی و درصد پاره‌گفتارها به تفکیک ساخت آغازگر- پایان‌بخش	۲۲۹.....
جدول ۴-۲۸	توزیع فراوانی و درصد پاره‌گفتارها به تفکیک ساخت اطلاع پیش‌انگاره- تصریح	۲۳۰.....
جدول ۴-۲۹	توزیع فراوانی و درصد پاره‌گفتارها به تفکیک ساخت پیش‌انگاره- تصریح و مبتدا- خبر	۲۳۰.....
جدول ۴-۳۰	توزیع فراوانی و درصد پاره‌گفتارها به تفکیک ساخت پیش‌انگاره- تصریح و مبتدا- خبر	۲۳۱.....
جدول ۴-۳۱	توزیع فراوانی و درصد پاره‌گفتارها به تفکیک ساخت پیش‌انگاره- تصریح و آغازگر- پایان‌بخش	۲۳۲.....
جدول ۴-۳۲	توزیع فراوانی و درصد پاره‌گفتارها به تفکیک ساخت پیش‌انگاره- تصریح و نوع کانون	۲۳۴.....
جدول ۴-۳۳	توزیع فراوانی و درصد پاره‌گفتارها به تفکیک ساخت مبتدا- خبر و کهنه- نو	۲۳۴.....
جدول ۴-۳۴	توزیع فراوانی و درصد پاره‌گفتارها به تفکیک ساخت کهنه- نو و آغازگر- پایان‌بخش	۲۳۵.....
جدول ۴-۳۵	توزیع فراوانی و درصد پاره‌گفتارها به تفکیک ساخت مبتدا- خبر و آغازگر- پایان‌بخش	۲۳۵.....
جدول ۴-۳۶	توزیع و فراوانی و درصد مصادیق و عبارات مبتدایی به تفکیک نوع تشخیص (نا) پذیری	۲۳۷.....
جدول ۴-۳۷	توزیع فراوانی و درصد مصادیق و عبارات‌های مبتدایی به تفکیک وضعیت ذهنی مصداق‌ها و محل وقوع	۲۳۷.....
جدول ۴-۳۸	توزیع فراوانی و درصد مصادیق و عبارات مبتدایی به تفکیک نوع تشخیص‌پذیری و محل وقوع	۲۳۹.....
جدول ۴-۳۹	توزیع فراوانی و درصد پاره‌گفتارها به تفکیک گزاره‌های باز و اشباع شده	۲۴۰.....
جدول ۴-۴۰	توزیع فراوانی و درصد پاره‌گفتارها به تفکیک نوع سازه‌ی کانونی	۲۴۰.....
جدول ۴-۴۱	توزیع فراوانی مصداق‌ها و عبارات‌های مبتدایی به تفکیک صورت‌ساخت‌واژی، محل وقوع و وضعیت تکیه	۲۴۱.....

فهرست نمودارها

صفحه	عنوان
۱۹.....	نمودار ۱-۲ سلسله مراتب مبتدایبودگی
۲۲.....	نمودار ۲-۲ طبقه‌بندی اطلاعی پرینس
۲۸.....	نمودار ۳-۲ تأثیر ساخت اطلاع بر ساخت نحوی
۸۳.....	نمودار ۱-۳ وضعیت تشخیص‌پذیری مصداق‌های کلام
۹۰.....	نمودار ۲-۳ میزان مبتدایبودگی مصداق‌ها و عبارات مبتدایی
۱۱۷.....	نمودار ۳-۳ همبستگی میان تکیه‌ی زیر و بمی و وضعیت فعال بودن مصداق‌های کلامی
۲۱۳.....	نمودار ۱-۴ توزیع پاره‌گفتارها به تفکیک نوع کانون
۲۱۵.....	نمودار ۲-۴ توزیع نوع ساخت کانونی پاره‌گفتارها به تفکیک ساخت معلوم و مجهول
۲۱۹.....	نمودار ۳-۴ توزیع فراوانی پاره‌گفتارها به تفکیک محل تکیه‌ی کانونی
۲۲۲.....	نمودار ۴-۴ توزیع پاره‌گفتارها به تفکیک روابط مبتدا- کانون و محل تکیه‌ی کانونی
۲۲۵.....	نمودار ۵-۴ توزیع مصداق‌ها و عبارات مبتدایی به تفکیک معرفه/ نکره بودن و نو/ کهنه بودن
۲۲۸.....	نمودار ۶-۴ توزیع مصادیق و عبارات مبتدایی به تفکیک صورت ساخت‌وازی و محل وقوع
۲۳۱.....	نمودار ۷-۴ توزیع پاره‌گفتارها به تفکیک ساخت پیش‌انگاره- تصریح و مبتدا- خبر
۲۳۲.....	نمودار ۸-۴ توزیع پاره‌گفتارها به تفکیک ساخت پیش‌انگاره- تصریح و کهنه- نو
۲۳۳.....	نمودار ۹-۴ توزیع پاره‌گفتارها به تفکیک ساخت پیش‌انگاره- تصریح و آغازگر- پایان‌بخش
۲۳۶.....	نمودار ۱۰-۴ همپوشی ساخت‌های دوگانه مبتدا-خبر، کهنه-نو و آغازگر- پایان‌بخش با ساخت پیش‌انگاره-تصریح
۲۳۸.....	نمودار ۱۱-۴ توزیع مصادیق و عبارت‌های مبتدایی به تفکیک وضعیت ذهنی مصداق‌ها و محل وقوع

فهرست شکل‌ها

صفحه	عنوان
۱۱.....	شکل ۱-۲ تقطیع ساخت اطلاع جمله از دیدگاه متسیوس
۱۳.....	شکل ۲-۲ تقطیع پیامی جمله از دیدگاه هالیدی
۴۱.....	شکل ۳-۲ رابطه‌ی حوزه‌ی نحو و کلام در جملات متعدی
۵۰.....	شکل ۴-۲ مطابقت نظام آغازگر- بیانگر با اطلاع نو- کهنه
۱۱۸.....	شکل ۱-۳ نقش واجی نظام آهنگ در زبان فارسی
۲۵۲.....	شکل ۱-۵ وضعیت فعال بودن مصادیق و عبارت‌های مبتدایی

فصل اول

مقدمه و کلیات

طرح تحقیق